



Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guía de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo  
Manual de instruções

**BC.20VSE**  
**BC.21VSE**

▀ TAPIS ISOLANT

▀ INSULATING MAT

▀ ISOLIERMATTE

▀ ISOLATIEMAT

▀ ALFOMBRA AISLANTE

▀ TAPPETO ISOLANTE

▀ TAPETE ISOLANTE

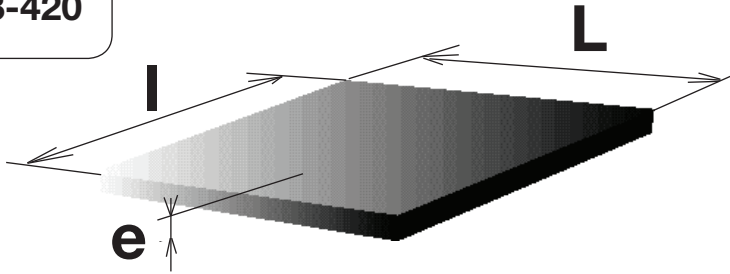



 **FACOM**<sup>®</sup>

[www.facom.com](http://www.facom.com)



NF C18-420



	L (mm)	l (mm)	e (mm)	
<b>BC.20VSE</b>	1000	600	3	2,5 kg
<b>BC.21VSE</b>	1000	1000	3	4,2 kg

Dureté  
Hardness  
Härte  
Hardheid  
Dureza  
Durezza  
Dureza

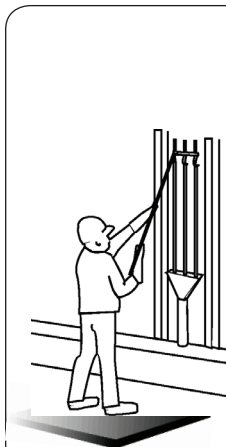
60<sup>+5</sup><sub>-4</sub> DIDC



- 40°C + 70°C

**FR** - TENSION DE CLAQUAGE  
**EN** - BREAKDOWN VOLTAGE  
**DE** - DURCHSCHLAGSPANNUNG  
**NL** - DOORSLAGSPANNING  
**ES** - TENSIÓN DE DESCARGA  
**IT** - TENSIONE DI STIRAMENTO  
**PT** - TENSÃO DE RUTURA

**41 kV**



**FR** - Pour travaux et manœuvres sous tension BT ( basse tension ).

S'utilise en complément des EPI (gants, lunettes, casques...). Isolation par habillage des masses (sol, pièces conductrices, etc..) avec lesquelles le monteur risque d'entrer en contact.

**EN** - For LV (low voltage) works and maneuvers.

Used as a complement to personal protective equipment (gloves, goggles, helmets). Isolation by covering the grounds (floor, conductive items, etc.) with which the fitter is liable to come into contact.

**DE** - Bei Arbeiten und Handhabungen unter Niederspannung sind zusätzlich individuelle Schutzmittel (Handschuhe, Brillen Helme...) zu verwenden. Isolation durch Verkleidung der Massen (Boden, leitende Teile usw.), mit denen der Monteur in Kontakt kommen könnte.

**NL** - Voor werken en bedieningen onder lage spanning.

Wordt bijkomend gebruikt bij EPI (handschoenen, bril, helm,...). Isolatie door bekleding van de massa's (vloer, geleidende delen, enz.) waarmee de monteur mee in contact zou kunnen komen.

**ES** - Para trabajos y maniobras en tensión BT (baja tensión).

Se utiliza como complemento de los EPI (guantes, gafas, cascos, etc.). Aislamiento por revestimiento de las masas (suelo, piezas conductoras, etc.) con las que el motor puede entrar en contacto.

**IT** - Per lavori e manovre sotto tensione BT (bassa tensione).

Si usa in complemento degli EPI (guanti, occhiali, casco, ecc.) Isolamento per rivestimento delle masse (suolo, pezzi conduttori, ecc.), con i quali il motore rischia di entrare in contatto.

**PT** - Para trabalhos e manobras sob tensão BT (baixa tensão).

Utiliza-se em complemento dos EPI (luvas, óculos, capacetes...). Isolamento por revestimento das massas (piso, peças condutoras, etc.) com as quais o instalador pode encontrar em contacto.



**FR** - Une vérification doit être faite avant et après tout travail.

Le tapis ne doit pas présenter de défaut apparent (craquelure, boursofflure, coupure), il ne doit pas être réparé. En cas de déchirure : **DETRUIRE LE TAPIS.**

**ENTRETIEN** : Il peut être lavé à l'eau et au savon, ensuite rincé et séché.

**INTERDICTION** formelle d'utiliser des nettoyeurs à base d'hydrocarbure.

**EN** - It is necessary to carry out a check before and after the work. The mat must not show any signs of apparent defects (cracking, blistering, cuts). It must be repaired. In case of tearing, **DESTROY THE MAT.**

**MAINTENANCE** : the mat may be washed with soap and water then rinsed and dried.

**IT IS STRICTLY PROHIBITED** to use cleaners based on hydrocarbons.

**DE** - Vor und nach Ausführung einer jeden Arbeit ist eine Überprüfung durchzuführen.

Der Belag darf keine sichtbaren Schäden (Risse, Blasen, Schnitte) aufweisen. Er darf nicht repariert werden. Im Falle eines Risses ist der **BELAG ZU VERNICHTEN.**

**WARTUNG** : Er kann mit Wasser und Seife gereinigt werden. Er ist anschließend abzuspülen und zu trocknen.

**Es ist ausdrücklich UNTERSAGT**, kohlwasserstoffhaltige Reinigungsmittel zu verwenden.

**NL** - Voor en na iedere arbeid dient er een controle te worden uitgevoerd.

Het tapijt mag geen zichtbare gebreken vertonen (scheuren, zwellingen, sneden), en mag niet zijn gerepareerd. In geval van scheuring : **HET TAPIJT VERNIETIGEN.**

**ONDERHOUD** : mag worden gewassen met water en zeep, daarna gespoeld en gedroogd.

Het is formeel **VERBODEN** koolwaterstofhoudende reinigingsmiddelen te gebruiken.

**ES** - Se deberá efectuar una verificación antes y después de cualquier trabajo.

El tapiz no debe presentar ningún defecto aparente (resquebrajadura, deformación o corte) ni ser reparado. En caso de desgarro, **DESTRUIRLO.**

**MANUTENIMIENTO** : Puede ser lavado con agua y jabón, y después aclarado y secado.

**SE PROHÍBE** formalmente utilizar limpiadores a base de hidrocarburo.

**IT** - Una verifica deve essere effettuata prima e dopo ogni lavoro.

Il tappeto non deve presentare apparenti difetti (scrapolature, rigonfi, tagli, ecc.), e non deve essere riparato. In caso di lacerazione, **DISTRUGGERE IL TAPPETO.**

**MANUTENZIONE** : può essere lavato con acqua e sapone e poi sciacquato e asciugato.

**E' VIETATO** nel modo più assoluto l'uso prodotti per la pulizia a base di idrocarburo.

**PT** - Deve ser efetuada uma verificação antes e depois do trabalho.

O tapete não deve apresentar falhas aparentes (fissuras, bolhas, cortes), não deve ser reparado.

Em caso de desgaste: **DESTRUIR O TAPETE.**

**MANUTENÇÃO**: Pode ser lavado com água e sabão, de seguida, enxaguado e secado.

**PROIBIÇÃO** formal de utilizar agentes de limpeza à base de hidrocarboneto.



BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) Egide Walschaertstraat 16 2800 Mechelen Belgium T +32 (0)15 47 39 30 Facom.Belgium@sbdinc.com	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM) POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel.. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks( Shanghai) Co., Ltd 8/F.Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122.China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkauft.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORTUGAL	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
ITALIA	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701

### France et internationale

FACOM S.A.S  
6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99  
91423 MORANGIS CEDEX - France  
Tel: 01 64 54 45 45  
Fax: 01 69 09 60 93  
www.facom.com

NU-BC.20 21 VSE\_0216

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



www.facom.com